



# Introduzione

Abbiamo scelto un sistema di dosatura Performus affidabile e di alta qualità EFD, leader mondiale nella dosatura dei fluidi. Il sistema di dosatura Performus è stato progettato specificatamente per la distribuzione industriale, e vi garantirà anni di prestazioni produttive senza guasti.

La presente Guida Utente vi aiuterà a massimizzare l'utilità del vostro sistema di distribuzione Performus.

Dedicate alcuni minuti a familiarizzare con i suoi comandi e le sue caratteristiche. E seguite le procedure di collaudo qui raccomandate. Le informazioni utili accluse sono il frutto di oltre 30 anni di esperienza nella distribuzione industriale. Esaminarle vi sarà estremamente utile.

La presente guida risponderà alla maggior parte dei vostri interrogativi. Ma se doveste comunque avere bisogno di assistenza, non esitate a contattare EFD o il vostro distributore EFD autorizzato.

In Italia chiamare il numero verde 800-240330.

In Europa, chiamare +44 (0) 1582 666334.

In Asia, chiamare +86 (21) 3866 9166.

In tutte le altre zone, chiamare il proprio distributore autorizzato EFD o il +1-401-431-7000.

---

## La promessa di EFD

Grazie!

Avete acquistato il sistema di dosatura più efficiente al mondo.

Desidero che sappiate che tutti noi della EFD riconosciamo il valore del vostro lavoro e faremo quanto in nostro potere per fare di voi dei clienti soddisfatti.

Se non siete pienamente soddisfatti delle nostre apparecchiature e dell'assistenza fornita dal nostro Esperto in applicazione dei fluidi, vi invito a contattarmi personalmente al numero 800-556-3484 (Stati Uniti), 401-431-7000 (fuori dagli Stati Uniti) o all'indirizzo [plambert@efd-inc.com](mailto:plambert@efd-inc.com).

Vi garantisco che risolveremo qualsiasi problema per la vostra soddisfazione.

Grazie ancora per aver scelto EFD.

*Peter Lambert*

Peter Lambert, Presidente

---

# Indice

Informazioni sulla sicurezza del prodotto EFD .....	4-7
Specifiche .....	8
Caratteristiche e comandi .....	9
Per cominciare .....	10-12
Impostazione del sistema di dosatura.....	13-14
Riempimento del serbatoio per siringa .....	15-16
Caricatori per serbatoi .....	17
Parti di ricambio .....	18
Accessori.....	19
Guida alla risoluzione dei problemi .....	20
Suggerimenti utili/Suggerimenti per le impostazioni .....	21
Garanzia .....	23

## IMPORTANTE NOTA RELATIVA ALLA SICUREZZA

**Tutti i componenti EFD, inclusi i serbatoi siringa, le cartucce, i pistoni, i cappucci ago, i tappi di chiusura e gli aghi di dosatura sono stati progettati e costruiti per *monouso*. Eventuali tentativi di pulirli per un successivo riutilizzo possono compromettere l'accuratezza di dosatura o aumentare il rischio di danni alla persona.**

**Indossate sempre abiti e accessori adatti durante l'applicazione di dosatura.**

Non eccedete la massima pressione operativa di 100 psi (7.0kg/cm<sup>2</sup>).

Non scaldate i serbatoi siringa o le cartucce fino ad una temperatura maggiore di 38°C (100°F)

Smaltite i componenti secondo le normative vigenti nel Paese dopo l'utilizzo.

Per l'eventuale pulizia dei componenti, non utilizzate solventi aggressivi (ex. MEK, Acetone, THF).

I sistemi a cartuccia ed I sistemi di caricamento siringhe dovrebbero essere puliti esclusivamente con detergenti poco aggressivi.

Per prevenire lo spreco di fluido, utilizzate i pistoni EFD SmoothFlow™.

# Dichiarazione di sicurezza del prodotto EFD

Questa dichiarazione fornisce informazioni di sicurezza personali e sulle apparecchiature per i prodotti di dosatura EFD ad esclusione del robot di dosatura EFD® TT. Per la dichiarazione sulla sicurezza del robot di dosatura TT, consultare la guida utente TT.

## **ATTENZIONE**

**Il messaggio di sicurezza che segue si riferisce ad un pericolo con livello di ATTENZIONE.  
La mancata osservanza di tale avviso, potrebbe causare lesioni gravi o mortali.**



### **SCOSSE ELETTRICHE**

Rischio di scosse elettriche. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere il coperchio e/o scollegare, chiudere a chiave e apporre un cartello di avvertimento sugli interruttori prima di procedere alla manutenzione delle apparecchiature elettriche. In caso si riceva la seppur minima scossa elettrica, spegnere immediatamente tutte le apparecchiature. Non riavviare l'apparecchiatura fino a quando il problema non sarà stato individuato e corretto.

## **AVVERTENZA**

**I messaggi di sicurezza che seguono si riferiscono a pericoli con livello di AVVERTENZA.  
La mancata osservanza di tali avvertenze, potrebbe causare lesioni moderate o di entità minore.**



### **LEGGERE IL MANUALE**

Leggere il manuale per un corretto utilizzo dell'apparecchiatura. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza. La documentazione dell'apparecchiatura riporta, ove necessario, le istruzioni, gli avvisi e le cautele specifici per i diversi compiti di lavoro e i diversi dispositivi. Accertarsi che le presenti istruzioni e tutta la documentazione dell'apparecchiatura siano accessibili alle persone incaricate del suo funzionamento e della sua manutenzione.



### **MASSIMA PRESSIONE ARIA**

Massima pressione di ingresso dell'aria: 6,9 bar (100 psi). Un'eccessiva pressione di ingresso dell'aria può danneggiare l'apparecchiatura.



### **PRESSIONE DI SCOPPIO**

Massima pressione di ingresso dell'aria: 6,9 bar (100 psi). Pressione di scoppio 20,7 bar (300 psi). Un'eccessiva pressione di ingresso dell'aria può danneggiare l'apparecchiatura.



### **PRESSIONE DI SFIATO**

Pressione di sfiato prima dell'apertura. Pressione massima 2,0 bar (30 psi). Sfiatare la pressione pneumatica e idraulica prima di procedere alla regolazione o alla manutenzione di sistemi o componenti pressurizzati.

## Rischi collegati con i solventi agli idrocarburi alogenati

Non utilizzare solventi agli idrocarburi alogenati in un sistema sotto pressione contenente componenti in alluminio. Sotto pressione, questi solventi possono reagire con l'alluminio ed esplodere, causando lesioni gravi o mortali e danni alla proprietà. I solventi agli idrocarburi alogenati contengono uno o più dei seguenti elementi:

Elemento	Simbolo	Prefisso
Fluoro	F	"Fluoro-"
Cloro	Cl	"Chloro-"
Bromo	Br	"Bromo-"
Iodio	I	"Iodo-"

Fare riferimento agli MSDS dei materiali o contattare il fornitore del materiale per ulteriori informazioni. Qualora fosse necessario utilizzare solventi agli idrocarburi alogenati, contattare il rappresentante EFD per informazioni sui componenti EFD compatibili.

## Fluidi ad alta pressione

I fluidi ad alta pressione sono estremamente pericolosi se non opportunamente contenuti. Scaricare sempre la pressione del fluido prima di effettuare regolazioni o manutenzioni sulle apparecchiature che lavorano sotto alta pressione. Un getto di fluido ad alta pressione può risultare tagliente come una lama provocando gravi lesioni personali, amputazioni e addirittura la morte. I fluidi che penetrano nella pelle inoltre possono provocare intossicazioni e avvelenamento.

**Attenzione:** Ogni lesione causata da liquidi ad alta pressione può essere grave. Se si riporta una lesione o una sospetta lesione:

- Recarsi immediatamente al pronto soccorso.
- Riferire al medico che si sospetta una lesione di tipo iniettivo.
- Mostrare al dottore il presente avviso.
- Riferire al dottore il tipo di materiale che si stava utilizzando.

## Allarme medico—Ferite da spruzzo ad alta pressione: Nota per il medico

L'iniezione sotto pelle costituisce una lesione traumatica grave. È importante trattare la ferita chirurgicamente al più presto possibile. Non ritardare gli interventi per la determinazione della tossicità. Il fattore di tossicità può risultare critico quando alcuni materiali vengono iniettati direttamente nel circolo sanguigno.

## Personale qualificato

I proprietari dell'apparecchiatura hanno la responsabilità di accertarsi che i sistemi EFD vengano installati, operati e mantenuti da personale qualificato. Per personale qualificato si intendono gli impiegati o gli appaltatori formati ad eseguire in sicurezza le rispettive mansioni. Tale personale dovrà essere a conoscenza delle regole e dei regolamenti di sicurezza vigenti, e fisicamente in grado di eseguire le mansioni assegnate.

# Dichiarazione di sicurezza del prodotto EFD

## Utilizzo previsto

L'utilizzo delle apparecchiature EFD secondo modalità diverse da quelle descritte nella documentazione fornita con i dispositivi potrebbe originare lesioni personali o danni materiali. Tra gli utilizzi non previsti sono compresi, ad esempio:

- Uso di materiali incompatibili
- Realizzazione di modifiche non autorizzate
- Rimozione o bypass delle salvaguardie o degli interblocchi di sicurezza
- Utilizzo di parti incompatibili o danneggiate
- Impiego di apparecchiature ausiliari non approvate
- Uso dell'apparecchiatura a livelli superiori ai massimi indicati
- Uso dell'apparecchiatura in un ambiente esplosivo

## Regolamenti e approvazioni

Accertarsi che ogni apparecchiatura sia adeguata e approvata per l'ambiente in cui viene utilizzata. Tutte le approvazioni relative alle apparecchiature EFD saranno invalidate laddove le istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione non vengano accuratamente seguite.

## Sicurezza personale

Per prevenire ogni lesione attenersi alle seguenti istruzioni:

- Non operare o mantenere l'apparecchiatura se non si è qualificati a farlo.
- Non operare l'apparecchiatura se le salvaguardie, le porte e le coperture di sicurezza non sono perfettamente integre o se gli interblocchi automatici non funzionano correttamente. Non bypassare o disarmare alcun dispositivo di sicurezza.
- Tenersi a distanza dalle apparecchiature mobili. Prima di regolare o mantenere le apparecchiature mobili interrompere l'alimentazione di corrente e attendere che l'apparecchiatura giunga al completo arresto. Escludere l'alimentazione e fissare l'apparecchiatura per impedire movimenti inattesi.
- Assicurarsi che le zone di spruzzo e le altre aree di lavoro siano adeguatamente ventilate.
- Prendere conoscenza dell'ubicazione dei tasti e delle valvole di arresto e degli estintori.
- Pulizia – Staccare tutti i collegamenti elettrici e meccanici dall'unità. Applicare una piccola quantità di detergente su un panno umido e strofinare la superficie dell'unità, pulendo le macchie e le gocce di adesivo.
- Manutenzione – Usare solo aria secca pulita e un'alimentazione regolata. L'apparecchiatura non richiede altre operazioni di manutenzione ordinaria.

- Controllo – Verificare l'operatività delle funzioni e le prestazioni dell'apparecchiatura, facendo riferimento alle sezioni "Funzioni e comandi" e "Per cominciare" della presente guida utente. Se necessario, consultare la "Guida alla risoluzione dei problemi" in questa guida utente. Un'unità guasta o difettosa deve essere rispedita a EFD o al suo rappresentante per la rimessa a nuovo.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio progettati per essere utilizzati con l'apparecchiatura originale. Per informazioni e assistenza rivolgersi al proprio rappresentante EFD.

## Misure in caso di malfunzionamento

In caso di malfunzionamento di un sistema o di un dispositivo di sistema, spegnere immediatamente il sistema ed eseguire le operazioni seguenti:

- Scollegare ed escludere l'alimentazione elettrica. Utilizzando valvole di arresto idrauliche e pneumatiche, chiudere e sfiatare la pressione.
- Individuare la ragione del malfunzionamento e correggerla prima di riavviare il sistema.
- Per i sistemi di distribuzione ad azionamento pneumatico, rimuovere il serbatoio della siringa dal gruppo adattatore. Per i sistemi di distribuzione elettromeccanici, svitare lentamente l'attacco del serbatoio e rimuovere il serbatoio dall'attuatore.

## Smaltimento

Le apparecchiature e i materiali utilizzati per le operazioni e la manutenzione devono essere smaltiti in conformità con i codici locali.

## RoHS标准相关声明 (Dichiarazione RoHS sulle sostanze pericolose in Cina)

产品名称 Nome del pezzo	有害物质及元素 Sostanze e elementi tossici o pericolosi					
	铅 Piombo (Pb)	汞 Mercurio (Hg)	镉 Cadmio (Cd)	六价铬 Cromo esavalente (Cr6)	多溴联苯 Etili difenili polibromurati (PBB)	多溴联苯醚 Etili difenili polibromurati (PBDE)
金属转接头 Tutti gli attacchi in ottone	X	0	0	0	0	0
<p><b>0:</b> 表示该产品所含有的危险成分或有害物质含量依照EIP-A, EIP-B, EIP-C的标准低于SJ/T11363-2006 限定要求。Indica che questa sostanza tossica o pericolosa contenuta in tutti i materiali omogenei di questo pezzo, secondo EIP-A, EIP-B, EIP-C è inferiore al limite imposto da SJ/T11363-2006.</p> <p><b>X:</b> 表示该产品所含有的危险成分或有害物质含量依照EIP-A, EIP-B, EIP-C的标准高于SJ/T11363-2006 限定要求。Indica che questa sostanza tossica o pericolosa contenuta in tutti i materiali omogenei di questo pezzo, secondo EIP-A, EIP-B, EIP-C è superiore al limite imposto da SJ/T11363-2006.</p>						

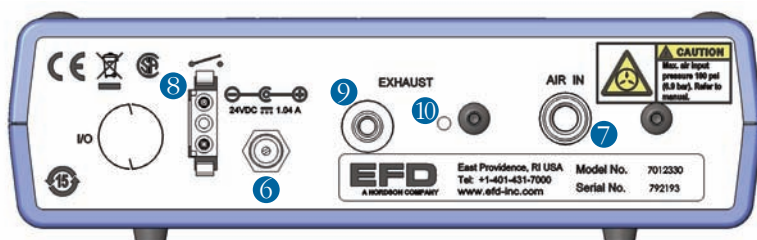
# Specifiche

<b>Dimensioni del corpo centrale:</b>	183 mm x 86 mm x 51 mm
<b>Peso:</b>	1 Kg (2,2 libbre)
<b>Tensione di ingresso AC (all'alimentazione):</b>	Multitensione universale 100-240 VAC~ – 50/60 Hz
<b>Tensione di uscita DC (dall'alimentazione):</b>	24 VDC $\equiv$ – 0,83 Amp max.
<b>Requisiti di alimentazione:</b>	24 VDC $\equiv$ – 0,83 Amp max.
<b>Tensione di alimentazione di ingresso DC richiesta:</b>	8W-20W
<b>Tensione interna:</b>	24 VDC
<b>Interruttore a pedale:</b>	
<b>Tensione:</b>	24 VDC
<b>Corrente:</b>	20mA
<b>Avvio ciclo:</b>	Pedale, interruttore manuale
<b>Velocità massima:</b>	600 cicli al minuto
<b>Requisiti ingresso aria:</b>	7 bar (100 psi) max.
<b>Uscita aria:</b>	1-7 bar (1-100 psi) in base alle impostazioni dell'utente
<b>Condizioni operative ambientali:</b>	
<b>Temperatura:</b>	da 5°C a 45°C
<b>Umidità:</b>	85% UR a 30°C senza condensa
<b>Altitudine sul livello del mare:</b>	max. 2000 metri (6.562 piedi)
<b>Conformità con RoHS, WEEE &amp; China RoHS:</b>	SI
<b>Approvazioni:</b>	CE, CSA

# Caratteristiche e comandi



1. Manopola del regolatore dell'aria in ingresso– Controlla la pressione dell'aria nel serbatoio della siringa
2. Manopola di regolazione del controllo del vuoto – Controlla il vuoto nel serbatoio della siringa
3. Interruttore di alimentazione – Interruttore di controllo dell'alimentazione DC principale
4. Manometro 0-100 psi – Misura la pressione dell'aria nel serbatoio della siringa
5. Connettore rapido uscita aria – Collegamento adattatore serbatoio siringa



6. Jack Ingresso Alimentazione – Ingresso alimentazione DC
7. Attacco A baionetta Ingresso Aria– Ingresso principale alimentazione aria filtrata
8. Connettore pedale/interruttore manuale – Collegamento per il dispositivo di azionamento del dosatore
9. Porta di scarico aria – Uscita aria serbatoio siringa
10. Porta di scarico vuoto – Uscita aria compressa

# Per cominciare

## Attivazione dell'Unità / Garanzia

# 1

Disimballare il contenuto della confezione e porlo su un banco da lavoro pulito. I seguenti elementi sono inclusi nel sistema di dosatura Performus:

- A.** Dosatore
- B.** Assieme pedale
- C.** Alimentatore
- D.** Adattatore per il serbatoio della siringa
- E.** Supporto per il serbatoio della siringa
- F.** Supporto filo pieghevole



In questa occasione è possibile procedere all'attivazione della garanzia di un anno del sistema di dosatura EFD Performus. Per la registrazione online, collegarsi all'indirizzo [www.efd-inc.com/warranty/performus](http://www.efd-inc.com/warranty/performus).

## Collegamento dell'alimentazione d'aria

# 2

**Nota:** Per la validità della garanzia è richiesto l'uso di aria pulita, asciutta e filtrata. Se l'alimentazione d'aria di cui si dispone non è filtrata, ordinare il filtro regolatore da cinque micron (7002002).

Ruotare la manopola del regolatore aria su zero prima di collegare l'ingresso aria principale a Performus.

- Inserire un'estremità della manichetta di ingresso aria da 6 mm nell'attacco di ingresso posto sul retro dell'unità Performus.
- Collegare l'altra estremità della manichetta alla rete di alimentazione aria del proprio stabilimento.
- Regolare l'alimentazione d'aria della propria rete tra 80 e 100 psi (da 5,5 a 6,9 bar).
- Mantenere chiuso il controllo del vuoto ruotando in senso anti-orario la manopola di controllo del vuoto. Se il fluido da distribuire è poco denso, acquoso o a bassa viscosità, procedere con la sezione "Uso della funzione di controllo del vuoto per fluidi a bassa viscosità".

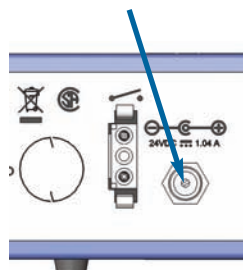


## Attivare l'alimentazione elettrica

# 3

- Posizionare il collegamento di ingresso DC sul retro del sistema di dosatura Performus.
- Inserire la spina DC saldamente nel collegamento di ingresso.
- Scegliere l'adattatore appropriato dal kit di spine di alimentazione e quindi collegare l'alimentatore ad una fonte di alimentazione correttamente messa a terra.

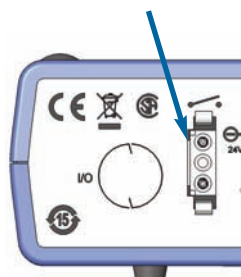
**Nota:** L'alimentazione è multitemperatura, non sono quindi necessarie regolazioni esterne.



## Collegare il Pedale

# 4

- Normalmente l'unità Performus viene controllata mediante il pedale fornito in dotazione.
- Collegare il pedale su retro dell'unità Performus.
- Se si preferisce, l'unità Performus può essere comandata anche mediante l'interruttore manuale opzionale (7016718).



## Installazione serbatoio siringa / ago erogatore

# 5

- Fissare una cartuccia per siringa EFD riempita con il fluido desiderato all'assieme adattatore.
- Far scattare il fermaglio di sicurezza in posizione di chiusura per impedire gocciolamenti. Ricordarsi di rilasciare il fermaglio prima di iniziare la distribuzione.
- Sostituire il cappuccio ad ago con un ago erogatore di precisione EFD.
- Posizionare il serbatoio della siringa nel suo supporto.

## Collegare l'Uscita Aria

# 6

- Inserire il connettore rapido di colore nero posto sull'adattatore del serbatoio della siringa sul fronte di Performus.
- Ruotare in senso orario per bloccare.



Il setup iniziale è ora completo. A questo punto si può procedere all'impostazione della portata e del tempo di erogazione in base alle esigenze di applicazione.

# Impostazione del sistema di dosatura

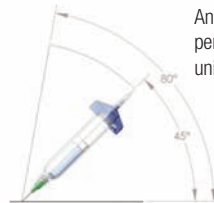
1. Tirare verso di sé la manopola del regolatore di pressione fino a sbloccarla. Iniziare con la pressione regolata a 0.
2. Posizionare il serbatoio della siringa sopra un pezzo di carta o una superficie di prova.
3. Rilasciare il fermaglio di sicurezza. Tenere premuto il pedale per il resto dell'impostazione.
4. Dopo aver posato l'ago erogatore sulla carta (superficie di prova), ruotare LENTAMENTE il regolatore di pressione dell'aria finché il fluido inizia a fuoriuscire dall'ago.
5. Aumentare la pressione dell'aria fino ad ottenere la portata di erogazione del fluido desiderata.

**Nota:** Utilizzare sempre la pressione più bassa possibile e il formato di ago più grande possibile. Combinazione pressione più bassa possibile + formato di ago più grande possibile + durata di erogazione più lunga possibile = depositi più uniformi e accurati.

6. Rilasciare il pedale.
7. Ricontrollare la velocità di erogazione ancora qualche volta. Regolare con elevata precisione variando leggermente la pressione.
8. Premere in dentro la manopola del regolatore di pressione aria per bloccare il dispositivo nella posizione prescelta.



**Si ricordi** - l'ago deve sempre entrare in contatto con la superficie di lavoro con l'angolazione illustrata. Dopo aver posizionato correttamente l'ago, premere il pedale. Rilasciare il pedale e rimuovere l'ago sollevandolo verticalmente.

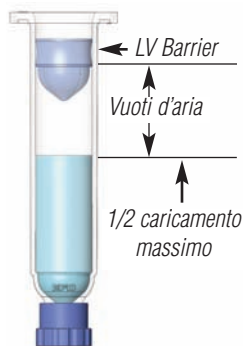


Angolazione corretta per ottenere depositi uniformi.

## Uso della funzione di controllo del vuoto per fluidi a bassa viscosità

La funzione di Controllo del vuoto consente di erogare fluidi a bassa viscosità in modo uniforme senza gocciolamenti tra un ciclo e l'altro. Il vuoto supera la pressione di testa sul fluido all'interno del serbatoio, impedendo gocciolamenti.

1. Accertarsi di aver collegato un serbatoio EFD con fluido idoneo all'erogazione e che la pressione dell'aria sia impostata a zero. EFD consiglia l'utilizzo di un pistone blu LV Barrier per sostanze acquose a bassa viscosità.
  2. Rimuovere il cappuccio arancione e sostituirlo con un ago erogatore di precisione EFD appropriato. Gli aghi erogatori sono elencati nel poster dei componenti incluso nel sistema Performus.
  3. Puntando l'ago su un contenitore o appoggiandolo su una superficie di prova, rilasciare il fermaglio di sicurezza sull'assieme manichetta adattatore.
  4. Tenere premuto il pedale durante l'impostazione.
  5. Ruotare lentamente la manopola del regolatore dell'aria verso l'alto fino a che il fluido inizia a fuoriuscire dall'ago.
  6. Aumentare la pressione dell'aria fino ad ottenere la portata di erogazione del fluido desiderata.
  7. Rilasciare il pedale. A questo punto, il fluido continuerà a fuoriuscire dall'ago.
  8. Ruotare lentamente la manopola di controllo del vuoto in senso orario fino a che le dimensioni del deposito si stabilizzano senza aumentare.
- Nota:** Non aumentare il vuoto fino al punto in cui il deposito viene risucchiato nell'ago. Con un vuoto eccessivo la distribuzione può risultare disomogenea.
9. Sollevare l'ago dalla carta, pulirne l'estremità e riprovare premendo brevemente il pedale. Il deposito erogato deve mantenere le dimensioni previste e non aumentare o diminuire di grandezza. Se ciò dovesse succedere, ripetere i passaggi 4 – 8 per regolare in modo preciso il controllo del vuoto.



# Caricamento del serbatoio siringa

## Tecniche di caricamento del serbatoio:

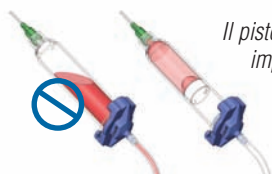
**Avvertenza:** Non riempire completamente i serbatoi delle siringhe. Il caricamento ottimale si ha con un massimo di 2/3 della capacità del serbatoio, o 1/2 della capacità del serbatoio quando si utilizza il pistone blu EFD LV Barrier.

Per ottenere risultati eccellenti si raccomanda vivamente di installare il pistone nel proprio sistema di distribuzione. Il pistone bianco EFD SmoothFlow è adatto alla maggior parte dei fluidi e presenta diversi vantaggi:

- La regolazione del vuoto è meno sensibile.
- Il pistone impedisce che i fumi dei fluidi vengano scaricati nell'ambiente di lavoro.
- Il pistone previene il reflusso di fluido nell'erogatore quando il serbatoio della siringa viene inavvertitamente capovolto.
- Con il pistone cambiare gli aghi senza gocciolamenti risulta più facile e sicuro. Per i solventi acquosi e i cianoacrilati richiedere il pistone blu EFD LV Barrier, disponibile nei formati 3cc e 10cc. Se la distribuzione viene effettuata usando siliconi RTV e il pistone rimbalza provocando filamentosità, richiedere il pistone EFD arancione a pareti piatte.

### Da ricordare

*Per ottenere risultati eccellenti, EFD raccomanda vivamente di installare il pistone nel proprio sistema di distribuzione.*

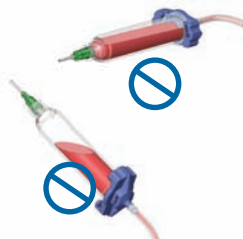


*Il pistone SmoothFlow impedisce i reflussi di fluido.*



*Se per la distribuzione dei fluidi acquosi si decide di non usare il pistone, sarà bene ricordare i seguenti punti importanti.*

*Non capovolgere il serbatoio né appoggiarlo orizzontalmente. In queste posizioni il liquido filtra nell'erogatore.*



**Aperto** *Dopo aver sostituito gli aghi o aver inserito il cappuccio, accertarsi di chiudere bene il fermaglio di sicurezza per impedire la formazione di gocciolii o bolle.*

**Aperto**

## **Procedura Di caricamento Per fluidi Versabili di Media e Bassa Viscosità**

Se la distribuzione viene effettuata con un fluido versabile, avvitare il cappuccio arancione sul serbatoio siringa e versare il fluido all'interno. Introdurre un pistone bianco SmoothFlow e premere con cautela finché questo entra in contatto con il fluido. La cartuccia ora è pronta per l'uso.

## **Procedura Di caricamento per Fluidi Densi**

Se la distribuzione viene effettuata con fluidi densi o non autolivellanti, il serbatoio potrà essere riempito con una spatola. Oppure, se il fluido da caricare è in contenuto in cartucce da 1/10 di gallone (300 ml), si potrà provare a caricare il serbatoio con una pistola per silicone. Quindi premere il pistone SmoothFlow per spingere il fluido verso il fondo del serbatoio facendo uscire eventuali bolle d'aria.

Le sacche d'aria all'interno dei fluidi densi possono provocare scolature e gocciolamenti. Inoltre la ripetizione dei cicli con materiali non autolivellanti può provocare lo scavo di gallerie nella massa del fluido, con conseguenti discontinuità nell'erogazione e depositi non uniformi. Il pistone SmoothFlow elimina questi problemi. Il pistone impedisce lo scavo di tunnel creando una barriera nei cicli ad aria pulsata. Inoltre previene i gocciolamenti rispondendo alla pressione delle bolle d'aria con un lieve movimento di richiamo del fluido alla fine del ciclo di distribuzione.

# Caricatori per serbatoi

## Alternative per il caricamento dei serbatoi

EFD ha sviluppato delle alternative vantaggiose ai tradizionali metodi per il caricamento dei serbatoi delle siringhe. Qui di seguito troverete alcuni suggerimenti che potranno aiutarvi a mantenere pulita l'area di lavoro, risparmiare tempo e ridurre le possibilità che nel fluido restino intrappolate bolle d'aria.

**1.** Impiego del caricatore per serbatoi Atlas™ (7022445).

Predisporre il fluido all'interno della cartuccia da 12 onces nel modo illustrato. Quindi posizionare la cartuccia preriempita nel caricatore di serbatoi. Sfruttando la pressione dell'aria il caricatore riempie il serbatoio della siringa (con il pistone installato) dal basso verso l'alto.

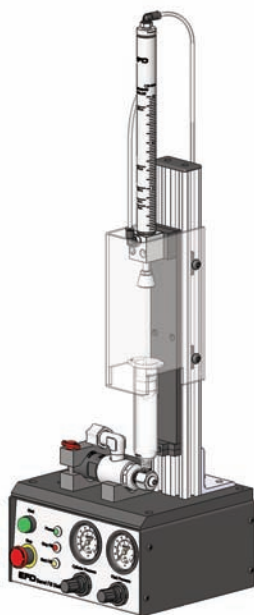
Se il fluido da caricare è contenuto in cartucce per pistola da 1/10 galloni (300 ml), usare il caricatore di serbatoi (7022452).

**2.** Per un caricamento volumetrico veloce e accurato, la Stazione di Riempimento per Serbatoi Atlas (7022068) può essere utilizzata con serbatoi o cartucce a pressione di qualunque tipo. Raccomandata per le operazioni di caricamento dei serbatoi nelle linee ad alta produzione.

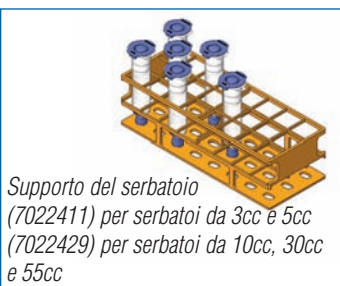
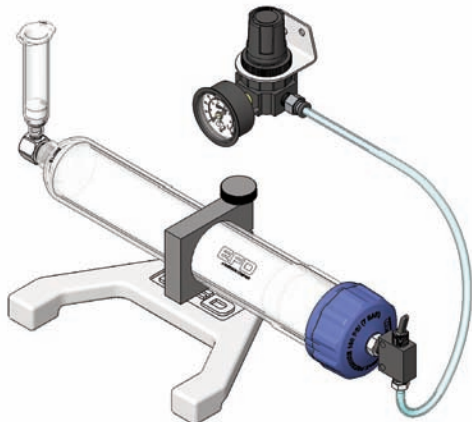
**3.** Per effettuare il trasferimento di materiali epossidici congelati o altri fluidi contenuti in siringhe di tipo medico con stantuffo manuale, ordinare l'attacco luer-luer (7016862).

Per maggiore assistenza EFD vi invita a contattare uno dei suoi esperti in applicazione dei fluidi.

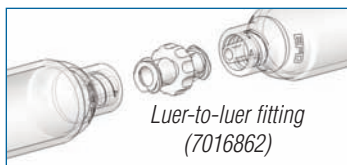
*Sistema di riempimento ATLAS (7022068)*



*(7022445) Caricatore per serbatoi (Specificare n. (7022452) per i cilindri preriempiti da 1/10 gal. per l'applicazione a pistola)*



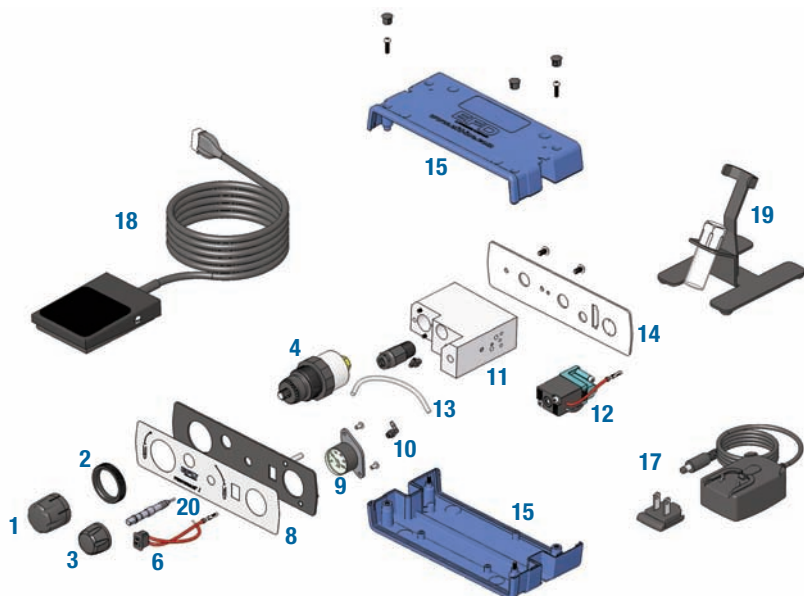
*Supporto del serbatoio (7022411) per serbatoi da 3cc e 5cc (7022429) per serbatoi da 10cc, 30cc e 55cc*



*Luer-to-luer fitting (7016862)*

# Parti di ricambio

Pezzo	Numero della parte	Descrizione
1	7012274	Manopola di regolazione, nera
2	7012276	Mascherina di regolazione
3	7017073	Manopola a rotazione per la regolazione del vuoto
4	7012277	Gruppo regolatore 0-100 psi
5	7021335	O-Ring di ricambio regolatore
6	7012279	Gruppo interruttore basculante ON/OFF
7	7012595	Kit gruppo connettore rapido
8	7012284	Copertura, frontale, Performus I
9	7012281	Manometro, pressione 0-100 psi
10	7012283	Gomito a innesto scanalato, 10-32 x 3/32
11	7012293	Gruppo collettore Performus I
12	7012298	Gruppo valvola solenoide Performus I
13	7016478	Tubo uretanico (12")
14	7012302	Pannello, posteriore, Performus I
15	7022009	Custodia, confezione da 2 - superiore/inferiore
16	7012597	Kit spine di alimentazione
17	7017145	Gruppo alimentazione
18	7016714	Assieme pedale
19	7016728	Supporto serbatoio con bottiglia
20	7012280	Stelo, controllo vuoto



# Accessori sistema di dosatura

## Impugnatura ergonomica

L'impugnatura ergonomica è adatta per tutti i serbatoi di dimensioni da 3cc a 55cc. Specificare la parte (7017133).



## Filtro antirisucchio per liquidi

Aiuta a impedire il risucchio dei fluidi nell'erogatore. Specificare la parte (7016077).



## Filtro regolatore coalescente da cinque micron Filtro regolatore

Richiesto nelle aree di produzione in cui non è disponibile aria di rete pulita, asciutta e filtrata o per stabilizzare l'alimentazione pneumatica di rete per i depositi più consistenti. Specificare la parte (7002002).

Per la distribuzione di cianoacrilati richiedere il regolatore con filtro coalescente che rimuove i liquidi in sospensione dall'alimentazione d'aria. Specificare la parte (7016548).



## Supporto del serbatoio siringa per produzione

Per tenere il serbatoio della siringa in posizione fissa e avvicinare il pezzo da lavorare all'ago erogatore. Specificare la parte (7021053).



## Interruttore manuale

Sostituisce il pedale nelle applicazioni in cui gli operatori preferiscono avviare manualmente il ciclo di dosatura. Specificare la parte (7016718).



# Guida alla Risoluzione dei Problemi

Un rappresentante del Servizio Clienti o dei Servizi Tecnici EFD è sempre a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema con il vostro Sistema di Dosatura Performus. Non esitate a contattarci per telefono o e-mail agli indirizzi indicati sul retro di copertina di questa Guida Utente.

Problema	Soluzione
<b>Manca l'alimentazione</b>	Controllare il collegamento dell'alimentazione e l'alimentazione DC all'unità.
<b>Nessuna erogazione di fluido</b>	Controllare l'alimentazione principale dell'aria e il regolatore primario.
	Accertarsi che l'alimentazione principale dell'aria sia collegata al retro dell'unità e che non si sia allentata.
	Accertarsi che il regolatore non sia spento (in senso completamente antiorario).
	In caso di erogazione di materiali più densi, aumentare leggermente la pressione dell'aria di uscita.
<b>Distribuzione disomogenea</b>	Controllare l'ago erogatore, il serbatoio e il materiale per possibili ostruzioni o contaminazioni.
	<b>Nota:</b> I componenti del sistema di dosatura sono monouso. Non riutilizzarli.
	Verificare la presenza di variazioni nella pressione di alimentazione dell'aria.
	La presenza di bolle d'aria nel tragitto del fluido e di aria intrappolata nel fluido possono provocare difformità dei depositi. Per ottenere i migliori risultati, sfiatare tutta l'aria intrappolata prima di procedere alla dosatura.
<b>Risucchio di materiale</b>	Impiegare un pistone adeguato allo scopo per prevenire risucchi di materiali nell'erogatore. Per fluidi di viscosità densa o media, utilizzare pistoni EFD SmoothFlow. Per fluidi poco densi, utilizzare pistoni EFD LV Barrier.
	Un'altra opzione è ordinare adattatori per serbatoi con filtro antirisucchio. I numeri delle parti per tutti gli adattatori sono elencati nel poster dei componenti incluso nel sistema Performus.

# Suggerimenti utili/Suggerimenti per le impostazioni

## Suggerimenti utili

1. L'unità di distribuzione Performus presenta tre variabili fondamentali: tempo di pressione del pedale, pressione e vuoto. Le regolazioni di queste variabili vanno effettuate una alla volta, procedendo per piccoli incrementi, per ottenere il deposito corretto.
2. Un'altra variabile è data dalle dimensioni dell'ago. Scegliere l'ago adeguato in base al tipo di deposito che si desidera. E ricordare che gli aghi più piccoli richiedono maggiore tempo e pressione. Provando diversi aghi senza modificare le impostazioni di tempo o pressione si potranno osservare direttamente i risultati.
3. Gli aghi rastremati consentono di ridurre la pressione d'aria richiesta per l'erogazione dei materiali più densi. Inoltre aiutano a prevenire scoloriture alla fine del ciclo.
4. Per garantire una fuoriuscita uniforme del fluido e ottenere depositi omogenei, tenere l'ago erogatore a un angolo di 45° rispetto alla superficie di lavoro.
5. Usando i pistoni EFD Smoothflow le operazioni di caricamento cartucce, erogazione e gestione del fluido saranno più pulite, sicure e precise. Attenzione: Se si utilizzano liquidi acquosi senza il supporto dei pistoni EFD, non aumentare rapidamente la pressione del vuoto e non capovolgere il serbatoio. La pressione del vuoto può richiamare del fluido nella manichetta dell'adattatore; il fluido può refluire nell'erogatore anche se il serbatoio della siringa viene rovesciato.
6. Usare sempre aghi e serbatoi per siringhe EFD nuovi. Smaltire i pezzi usati con le dovute cautele. Questi accorgimenti assicurano la massima pulizia, prevengono le contaminazioni e garantiscono la giusta sicurezza.
7. Non riempire completamente i serbatoi delle siringhe. Per la maggior parte dei fluidi il caricamento ottimale della cartuccia corrisponde a 2/3 della capacità. Per i cianoacrilati e i fluidi acquosi il caricamento ottimale della cartuccia corrisponde a 1/2 della capacità.

## Suggerimenti per le impostazioni:

1. Per ridurre la pressione dell'aria, ruotare la manopola in senso antiorario finché il valore mostrato sul display è inferiore all'impostazione richiesta. Quindi ruotare nuovamente ma in senso orario, aumentando la pressione fino all'impostazione desiderata.
2. Evitare di usare pressioni alte quando le regolazioni di tempo sono molto brevi. La configurazione ideale si ottiene correlando la pressione dell'aria e le dimensioni dell'ago in modo da produrre una velocità di flusso "gestibile" e senza spruzzi con una regolazione di tempo non troppo lenta.
3. Qualunque sia il fluido impiegato, bisognerà impostare sempre un tempo sufficiente affinché la pressione pneumatica possa espletare la sua azione. Le regolazioni di tempo e pressione moderate assicurano sempre i risultati migliori, poiché offrono un picco di pressione più prolungato nella distribuzione.



## **EFD Garanzia limitata di un anno**

I distributori EFD sono garantiti per un anno dalla data di acquisto a beneficio dell'utente finale originale. Nel corso di tale garanzia EFD provvederà a riparare o sostituire gratuitamente ogni parte difettosa contro la restituzione della medesima o del distributore completo, franco spese di spedizione, alla fabbrica.

La responsabilità o l'obbligo di EFD ai sensi della presente garanzia non supereranno in alcun caso il prezzo di acquisto dell'apparecchiatura. Prima dell'uso l'utente è tenuto a determinare l'idoneità del prodotto per l'utilizzo inteso; ogni responsabilità e rischio collegato con tale uso ricadrà unicamente sull'utente.

EFD non garantisce in alcun modo la commerciabilità o l'idoneità per uno scopo particolare. EFD non sarà responsabile in nessun caso per i danni incidentali o conseguenti.

Per registrare la propria garanzia negli USA, chiamare 800-828-3331 entro 30 giorni, oppure visitare l'indirizzo [www.efd-inc.com/warranty/performus](http://www.efd-inc.com/warranty/performus).



**Per l'assistenza applicativa o per un sistema in prova gratuita in Italia chiamare 800.240330.**

---

EFD è presente in oltre 30 paesi con reti di vendita e assistenza. Per maggiori informazioni, visitare il sito [www.efd-inc.com](http://www.efd-inc.com)

**EFD International Inc.**, è una società del gruppo Nordson Centro Direzionale Milano Oltre, Palazzo Tintoretto, Via Cassanese, 224, 20090 Segrate MI

Tel.: +39 02.216684456 Fax: +39 02.21871558  
Numero verde nazionale : 800.240330  
[italia@efd-inc.com](mailto:italia@efd-inc.com) [www.efd-inc.com](http://www.efd-inc.com)

The Wave Design is a trademark of Nordson Corporation.  
©2009 Nordson Corporation 7012996 v082609



L'attrezzatura è soggetta alle normative dell'Unione Europea in conformità con la Direttiva WEEE (2002/96/CE). Per informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchiatura consultare l'indirizzo Internet [www-efd-inc.it](http://www-efd-inc.it).